

**Zeitschrift:** Quaderni grigionitaliani  
**Herausgeber:** Pro Grigioni Italiano  
**Band:** 4 (1934-1935)  
**Heft:** 3

**Nachruf:** Due lutti Grigioni : Giovanna Garbald-Gredig  
**Autor:** Zandralli, A.M.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Il Grigioni italiano voleva ricordare degnamente P. Maurus Carnot, offrendo alle scolaresche delle Valli la versione italiana, curata da *D. Alfredo Luminati*, della sua novella «Sangue grigione» (1). La novella è stata stampata e distribuita, ma con l'avvertenza che, purtroppo, essa andava consegnata alla gioventù «*in ricordo del Grigione eletto che ha dedicato le sue migliori forze e il suo grande amore alla celebrazione di natura, vita e passato della sua e nostra prima Patria*».



† SILVIA ANDREA (Iohanna Garbald-Gredig 1840-1935).

GIOVANNA GARBALD GREDIG si è spenta serenamente in Castasegna il 4 marzo, meno di tre settimane prima che compiesse il novantacinquesimo di sua vita, del giorno in cui ogni anno soleva giungere nel villaggio il piccolo plico dei telegrammi d'augurio. Il tempo aveva fatto il silenzio intorno alla scrittrice SILVIA ANDREA — chè questo era il suo pseudonimo letterario —, ma non tutti dimenticano e molti sapevano che la vecchia e veneranda signora ancora vagheggiava sogni d'arte anche se poi la penna le tremava nella mano e lo spirito non riusciva più a comporre in visione gli elementi saltuari della sua fantasia.

Giovanna Garbald Gredig era scesa ventunenne, nel 1861, dalla nativa Engadina Bassa nella Bregaglia, qual sposa di un funzionario doganale. «Quando feci la conoscenza con mio marito, io non sapevo l'italiano, lui non il romancio: così convenne intenderci in tedesco. E per tutta la nostra vita usammo il tedesco, come tedesca era la nostra preparazione culturale». Benchè di origine romancia, essa infatti s'appropriò pienamente il tedesco, in cui l'aveva introdotta il padre, e s'era

(1) L'opuscolo accoglie anche versi, «In morte di P. M. C.» e la riproduzione di un magnifico ritratto di P. M., fatto nell'autunno scorso dal pittore bregagliotto **Gustavo de Meng**.